

лось сначала $\overline{\text{S}}\overline{\text{X}}\overline{\text{L}}\overline{\text{I}}$ (6638).⁹⁷ Ошибка вкралась, вероятно, при одном из возобновлений самой надписи (но не при публикации ее Карамзиным, как предполагает М. К. Каргер,⁹⁸ так как в этом случае пришлось бы допустить, что составитель краткой редакции НЗЛ совершил ту же ошибку, что и Карамзин).

Приведенный материал дает достаточное основание полагать, что те известия новгородских летописей XVII в., которые по своему типу совершенно аналогичны памятникам новгородской эпиграфики (в более ранних летописях подобных аналогий нет), восходят именно к таким памятникам. Этот вывод можно распространить и на те летописные тексты, непосредственные эпиграфические источники которых неизвестны, если удастся подобрать одинаковые по типу и по времени (хотя и не тождественные по содержанию) тексты надписей. Одним из примеров может служить уже упоминавшееся известие НЗЛ о росписи церкви Спаса на Ильине Феофаном Греком. Пространная редакция этой летописи сохранила более первоначальный и более близкий по типу к надписи текст этого известия, чем тот, который читается в опубликованной краткой редакции НЗЛ и который был использован М. К. Каргером в его работе. Приводим это известие по обеим редакциям летописи параллельно с аналогичным по форме текстом надписи в церкви Рождества на поле, которая была расписана в том же году, что и церковь Спаса на Ильине.

Надпись в церкви Рождества	Пространная редакция НЗЛ	Краткая редакция НЗЛ
----------------------------	--------------------------	----------------------

В лето 6886 потыписан бысть храм господа бога и спаса нашего Исуа Христа, а при князи великом Дмитрии Ивановиче и при вьсеосвященном архиепискупе новгородском Алексее, а повелением раба божья Офанаса Степановича и подружи его Марии, а съвршишио месяца августа.⁹⁹

В лето 6886 подписана бысть церковь господа бога и спаса нашего Исуа Христа во имя боголепного Преображения, повелением благородного и боголюбиваго боярина Василия Даниловича, и со уличаны Ирины улицы; а подписал мастер греченин Феофан при великом княжении князя Дмитрия Ивановича и при архиепископе Алексее Новгородском и псковском.¹⁰⁰

Того же лета подписаша церковь господа нашего Исуа Христа на Ильине улицы, повелением благородного и боголюбиваго боярина Василия Даниловича, и со уличаны Ильины улицы; а подписывал мастер гречанин Феофан при великом княжении князя Дмитрия Ивановича и при архиепископе Алексее Великого Новаграда и Пскова.¹⁰¹

Макарий сообщает о наличии в летописной части синодика церкви Филиппа текстов, списанных с принадлежащих церкви колоколов, отлитых в XVI и XVII вв.¹⁰² Текст древнейшей из этих надписей (1558 г.) сопровождается своего рода историческим комментарием: «И не бысть колокола большаго и никаково от создания церквей каменных св. Апостола Филиппа и великаго чудотворца Николы 175 лет, а было железное клепаю».¹⁰³ Копии надписей с новгородских колоколов (очевидно, сокращенные) с подобного же рода комментариями находим и в летописных сводах Новгорода послед-

⁹⁷ Амвросий. История российской иерархии, ч. VI. М., 1815, стр. 736.

⁹⁸ М. К. Каргер. К вопросу об источниках... стр. 566.

⁹⁹ Цитирую по статье М. К. Каргера, поскольку остальные публикации этой надписи, как сообщает исследователь, не вполне точны (М. К. Каргер. К вопросу об источниках, стр. 564—565). При передаче текста мной произведены некоторые упрощения орфографии в соответствии с правилами, принятыми в ТОДРА.

¹⁰⁰ ГБЛ, ОИДР. 127, л. 268.

¹⁰¹ Новгородские летописи, стр. 243; см. также примечание (*) на той же странице.

¹⁰² Макарий. Археологическое описание... ч. I, стр. 380—381.

¹⁰³ Там же, стр. 380, прим. 318.